

ATTENTION

*We welcome sponsors for our Sunday Bulletin
You may contact the Church Office: 626-449-1523*

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

Հովանավորներու պէտք ունինք Կիրակի օրուայ
թերթիկին ծախսերուն համար

FELLOWSHIP HOUR

Families and individuals are encouraged to host the fellowship
hour for happy or otherwise
solemn occasions. Please contact the church office.

Today's fellowship hour is sponsored by
Anonymous

Office Hours: Tues. - Sat. 9:00a.m.-5:00p.m.

Visit our Website or Facebook

www.saintgregoryarmenianchurch.com

Եկեղեցւոյ գրասենեակի ժամեր:

Ե2. - Ծբ. 9:00 կ.ա. - 5:00 կ.ե.

Այցելեցէք Մեր Կայքէջը Կամ Ֆէյսպուքը

Եկեղեցւոյ «Կիրակոս» եւ «Եկաւեան» Սրահները
Տրամադրելի են Ձեր Բոլոր Առիթներուն

St. Gregory Armenian Church Hall Rentals

Yegavian and Geragos Halls are Available for your

- Weddings Հարսանիքներ
- Baptism Կնունքներ
- Birthdays Տարեդարձներ
- Anniversaries Հոգեմաշեր
- Hokejash and any other occasion Եւայլն

For more information, please call

Vahe Charkhutian 562-715-8730

Մանրամասնութեան համար հեռաձայնել՝

Վահէ Զարիսթեանին՝ **562-715-8730**



St. Gregory The Illuminator Armenian Apostolic Church
Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Հայց. Առաքելական Եկեղեցի

Sunday Bulletin - Կիրակնօրեայ Թերթիկ

Կիրակի, Յուլիս 21, 2019

Սուրբ Պատարագ Առաւօտեան Ժամը 10:30ից

Sunday, July 21, 2019

Divine Liturgy 10:30 a.m.

Archpriest Fr. Sarkis Petoyan
Տ. Սարգիս Ա. Քհնյ. Բերդեան

Today's Celebrant is
Archbishop Hovnan Derderian

**Այսօրուան Պատարաքիչն ու Քարոզիչն Է՝
Տէր Յովնան Արք. Եպս. Տէրտէրեան**

Welcome to our visitors! Our family of parishioners joyfully
invites you to make St. Gregory parish your spiritual home. Please
join us for fellowship in the Yegavian Hall following services
today!

2215 E. Colorado Blvd., Pasadena, CA 91107 Tel. 626-449-1523 Fax: 626-449-7039

E-Mail: stgregoryarmenianchurch@yahoo.com -

www.saintgregoryarmenianchurch.com

St Gregory Armenian Church Parish Directory

Parish Council	Asbed Tatoulian	(818) 923-1113
Ladies Society	Aida Sethian	(626) 695-8013
Men's Forum	Berj Gourdikian	(626) 355-8780
Friendship Club	Jeannette Kevorkian	(818) 244-7222
A.C.Y.O	Christina Hilalian	(626) 716-4300
A.C.Y.O. V.Chair	Sophia Kedjidjian	(626) 773-2526
Choir Director	Elise Tashjian	(626) 356-9208
Hovsepian School	Office	(626) 578-1343
Hovsepian School	Chair Yeran Melelian	(213) 760-1204
Saturday School ¹	Norayr Dadouryan	(626) 683-7211
Sunday School	Marguerite Hougasian	(626) 351-8137
Director of	Dn. Vahe Charkhutian	(562) 715-8730
Fellowship Ministry		



AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/inside)	\$15,000
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$60,000

Romans (Հոռոմ.) 11:13 – 24

Now I am speaking to you Gentiles. I glorify my ministry in order to make my own people jealous, and thus save some of them. For if their rejection is the reconciliation of the world what will their acceptance be but life from the dead! If the part of the dough offered as first fruits is holy, then the whole batch is holy; and if the root is holy, then the branches also are holy.

But if some of the branches were broken off, and you, a wild olive shoot, were grafted in their place to share the rich root of the olive tree, do not boast over the branches. If you do boast, remember that it is not you that support the root, but the root that supports you. You will say, "Branches were broken off so that I might be grafted in. That is true. They were broken off because of their unbelief, but you stand only through faith. So do not become proud, but stand in awe. For if God did not spare the natural branches, perhaps he will not spare you. Note then the kindness and the severity of God: severity toward those who have fallen, but God's kindness toward you, provided you continue in his kindness; otherwise you also will be cut off. And even those of Israel, if they do not persist in unbelief, will be grafted in, for God has the power to graft them in again. For if you have been cut from what is by nature a wild olive tree and grafted, contrary to nature, into a cultivated olive tree, *how much more will these natural branches be grafted back into their own olive tree.*

Բայց ձեզի՝ հեթանոսներուդ կ'ըսեմ, քանի որ հեթանոսներուն առաքեալն եմ՝ կը փառաւորեմ իմ սպասարկութիւնս, յուսալով բարի նախանձը գրգռել իմ մարմինէս եղողներուն, եւ փրկել անոնցմէ ոմանք: Որովհետեւ եթէ անոնց մեկուսացուիլը աշխարհի հաշտութիւն եղաւ, հապա ի՞նչ պիտի ըլլայ անոնց վերստին ընդունուիլը, եթէ ոչ՝ կեանք մեռելներէն: Ուրեմն՝ եթէ երախայրիքը սուրբ է, նոյնն է նաեւ զանգուածը, ու եթէ արմատը սուրբ է, ուրեմն ճիւղերն ալ: Եթէ այդ ճիւղերէն ոմանք կտրուեցան ու դո՛ւն որ վայրին ձիթենի էիր, պատուաստուեցար անոնց մէջտեղ եւ հաղորդակից եղար անոնց հետ ձիթենիին արմատին ու պարարտութեան, մի՛ պարծենար ճիւղերուն դէմ: Իսկ եթէ պարծենաս՝ գիտցի՛ր թէ դո՛ւն չես որ կը կրես արմատը, հապա արմատը՝ քեզ: Ուրեմն պիտի ըսես, ճիւղերը կտրուեցան որպէսզի ես պատուաստուիմ: Լա՛ւ, անոնք կտրուեցան անհաւատութեան պատճառով, ու դուն հաստատ մնացած ես հաւատքով: Մեծամիտ մի ըլլար, հապա վախցի՛ր. որովհետեւ եթէ Աստուած չխնայեց բնական ճիւղերուն, գուցէ չխնայէ նաեւ քեզի: Ուրեմն տե՛ս Աստուծոյ քաղցրութիւնն ու խստութիւնը. խստութիւն՝ ինկածներուն հանդէպ, իսկ բարութիւն՝ քեզի հանդէպ, եթէ յարատեւես անոր քաղցրութեան մէջ. այլապէս դո՛ւն ալ պիտի կտրուիս: Իսկ անոնք ալ պիտի պատուաստուին՝ եթէ չմնան իրենց անհաւատութեան մէջ, որովհետեւ Աստուած կարող է դարձեալ պատուաստել զանոնք: Քանի որ եթէ դուն կտրուեցար այն ձիթենիէն՝ որ բնութեամբ վայրի էր, եւ հակառակ բնութեան՝ պատուաստուեցար լաւ ձիթենիի մը վրայ, ա՛լ որչափ աւելի ասոնք՝ որ բնական ճիւղերն են, պիտի պատուաստուին իրենց սեփական ձիթենիին վրայ:

Մատթեոսի Աւետարանէն (Matthew) 14:13 – 21
ՀԱՅԻ ԱՌԱՋԻՆ ԲԱԶՄԱՑՈՒՄԸ

Եւ երբ Յիսուս լսեց այս մեկնեցաւ այնտեղէն նաւակով ամալի տեղ մը, առանձինն: Երբ ժողովուրդի բազմութիւնը լսեց այս՝ քաղաքներէն հետիոտն անոր ետեւէն գնաց: Եւ երբ Յիսուս ցամաք ելաւ՝ մեծ բազմութիւն մը տեսաւ, գթաց անոնց վրայ եւ բժշկեց անոնց հիւանդները:

Իրիկուան դէմ, աշակերտները մօտեցան անոր եւ ըսին, «Այս տեղը ամալի է, եւ օրն ալ յառաջացած, արձակէ՛ ժողովուրդի այդ բազմութիւնը, որպէսզի շրջակայ գիւղերը երթան եւ իրենց համար ուտելիք գնեն»: Եւ Յիսուս ըսաւ, «Պէտք չկայ որ անոնք երթան, դո՛ւք անոնց ուտելիք տուէք»: Եւ անոնք ըսին անոր, «Ոչինչ ունինք այստեղ, բացի հինգ նկանակէն եւ երկու ձուկէն»: Եւ Յիսուս ըսաւ անոնց, «Հո՛ս բերէք ատոնք»: Եւ հրամայեց ժողովուրդի բազմութիւնը նստեցնել խոտի վրայ, եւ առնելով հինգ նկանակն ու երկու ձուկերը՝ երկինք նայեցաւ, օրհնեց, կտրեց եւ նկանակները տուաւ աշակերտներուն, իսկ աշակերտներն ալ ժողովուրդին: Ամէնքն ալ կերան եւ յագեցան: Եւ տասներկու սակառ լեցուն կտորուանքներու աւելցուքներ վերցուցին: Եւ անոնք որ կերան՝ շուրջ հինգ հազար հոգի էին, առանց հաշուելու կիներն ու մանուկները:

When Jesus heard what had happened, he withdrew by boat privately to a solitary place. Hearing of this, the crowds followed him on foot from the towns. When Jesus landed and saw a large crowd, he had compassion on them and healed their sick.

As evening approached, the disciples came to him and said, “This is a remote place, and it’s already getting late. Send the crowds away, so they can go to the villages and buy themselves some food.” Jesus replied, “They do not need to go away. You give them something to eat.” “We have here only five loaves of bread and two fish,” they answered. “Bring them here to me,” he said. And he directed the people to sit down on the grass. Taking the five loaves and the two fish and looking up to heaven, he gave thanks and broke the loaves. Then he gave them to the disciples, and the disciples gave them to the people. They all ate and were satisfied, and the disciples picked up twelve basketfuls of broken pieces that were left over. The number of those who ate was about five thousand men, besides women and children.

St. Gregory Sunday School Vacation Bible School

St. Gregory Sunday School completed its 5th Annual Vacation Bible School, on Friday June 28th. Enrolled in the program was 82 young people, many of whom were returning for the 5th year.

Next Year the program will be held from Monday, June 22nd to Friday June 26th.

For further information, please call Marguerite Hougasian at 626-351-8137



St. Gregory Armenian Church
Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայր. Առաքելական Եկեղեցի
Invites you to celebrate

ՎԱՐԴԱՎԱՐ

VARTAVAR !

(Transfiguration of Our Lord Jesus Crist)

Join us For a Special LUNCHEON

Water Games and Activities for Youth and All Ages



On Sunday, July 28, 2019 at 1:00 p.m. After Church Service

For Reservations, Please Call

Alice ... 818-606-6606

Donation: \$15 Advance

Khris ... 626-202-2704

\$20 at the Door

Vera (Church Office)...626-449-1523 Kids: \$10

ST. GREGORY ORTHODOX **BOOKSTORE**

Visit our bookstore!

Gifts for any occasion are available

**Very Affordable, Highly Attractive
Invaluable Books of Armenian Church
History for all your Friends and Family**

Every Sunday after

Church Services



**Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԼՈՒՍԱՎՈՐԻՉ
ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ**

ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը

Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար

Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ:
 Հետաքրքրուողներէն կը խնդրուի հեռաձայնել
 Էլիզ Թաշճեանին՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members.
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
 հեռախօսները եկեղեցի մտնելէ առաջ
 Please turn off your cell phone
 when entering the church

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ

Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ Հինգշաբթի կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ տպել թերթիկին մէջ:

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please contact the Church Office, so we may make the correction in the next issue.

Requiem - Հոգեհանգիստ

- A requiem service in the memory of **Garabed Haitayan** on the occasion of the 40th day of his passing. It is requested by his widow Mrs. Elise Haitayan, Mrs. Maro Haitayan and daughter Katia, Mr. & Mrs. Panos & Aida Haitayan and sons Garo & Alec, Mr. & Mrs. Vasken & Garine Haitayan and sons Raffi and Pierre, Mrs. Haiganoush Sepetjian, Mr. Hagop Gebenian, Mrs. Silva Gebenian and family, Mr. & Mrs. Mihran & Armig Arabian and family, Mr. & Mrs. Panos & Merian Arabian and family, Mr. & Mrs. Hagop & Silva Sepetjian and family, Mr. & Mrs. Vasken & Shaghig Sepetjian and family, Mr. & Mrs. Raffi & Zovig Manougian and family, Mr. & Mrs. Raymond & Ani Anderiasian and family, Mr. & Mrs. Hratch & Asdghig Sepetjian and family, Mr. & Mrs. Shahe & Lena Sepetjian and family, and all Vartanian, Krikorian, Yegenian, Sagherian, Panosian, Partamian & Artawi families.
- A requiem service in the memory of **Dikranouhie Aprahamian** on the occasion of the 4th year of her passing. It is requested by her children Seta Aprahamian and Vartan Aprahmian.
- A requiem service in the memory of **Samir Tajra** on the occasion of first year of his passing is requested by his widow Mrs. Arpi Tajra and sons Ellie and Tony and sister Mrs. Rosa Baharian and family.
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Կարպետ Հայթայեանի մահուան քառասունքին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Ալիին՝ Տիկին Էլիզ Հայթայեան, Տիկին Մարօ Հայթայեան եւ դուստրը՝ Գաթիա, Տէր եւ Տիկին Փանոս եւ Ալտա Հայթայեան եւ զաւակները՝ Կարօ եւ Ալէք, Տէր եւ Տիկին Վազգէն եւ Կարինէ Հայթայեան եւ զաւակները՝ Բաֆֆի եւ Փիեռ, Տիկ. Հականուշ Սեփեթեան, Պրն. Յակոբ Կեպեղեան, Տիկին Սիլվա Կիպեղեան եւ զաւակուք, Տէր եւ Տիկին Միհրան եւ Արմիկ Արապեան եւ զաւակուք, Տէր եւ Տիկին Փանոս եւ Մերիըն Արապեան եւ զաւակուք, Տէր եւ Տիկին Յակոբ եւ Սիլվա Սեփեթեան, Տէր եւ Տիկին Վազգէն եւ Ծաղիկ Սեփեթեան եւ զաւակուք, Տէր եւ Տիկ. Բաֆֆի եւ Ծովիկ Մանուկեան եւ զաւակուք, Ռէյմընտ եւ Անի Անդրէասեան եւ զաւակուք, Հրանշ եւ Աստղիկ Սեփեթեան եւ զաւակուք, Ծախէ եւ Լենա Սեփեթեան եւ ընտանիք, եւ համայն Վարդանեան, Գրիգորեան, Եկէնեան, Սաղրեան, Փանոսեան, Փարթամեան եւ Արթատի ընտանիքներ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Տիգրանուհի Աբրահամեանի մահուան չորրորդ տարեկիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ զաւակները՝ Սեդա Աբրահամեան եւ Վարդան Աբրահամեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի Սամիր Թաճրաի մահուան առաջին տարեկիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Ալիին՝ Տիկին Արփի Թաճրա եւ զաւակները՝ Էլի եւ Թօնի, եւ քոյրը՝ Տիկին Ռօզա Պահարեան եւ ընտանիք:



**St. Gregory Illuminator Armenian Apostolic Church
of Pasadena**

Armenian Saturday School

2019-20 Academic Year Enrollment Is Now Open



Every Saturday from 10-1:00p.m.

- ✓ For ages 5-13.
 - ✓ All levels of Armenian.
 - ✓ Rigorous, curriculum guided teaching.
 - ✓ Special emphasis on Armenian culture, history, church, music.
 - ✓ Annual poetry competitions and art competitions.
- Please inquire for adult classes in all levels.

**For more info please contact Mr. Norayr Daduryan
norayrdaduryan@gmail.com
(626) 683 7211**

St. Gregory Armenian Church

Մբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցի
Fellowship Auxiliary Committee Presents

ONE-DAY BUS TRIP TO

Մեկ Օրուայ Պտոյտ

**Newport Beach-Laguna Beach-Dana Point
Mission San Juan Capistrano**



Wednesday, July 24, 2019

**Bus Will Leave at 9am
Return Around 7pm .
Special Lunch Buffet in
EL TORITO Restaurant
at the Dana Point Harbor**



For Reservations, Please call

Donation... \$75

Vahe ... 562-715-8730

Alice ... 818-606-6606

Khris ... 626-202-2704

Vera (Church Office) ... 626-449-1523

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. It's truly one of the most important aspects of our community life, and is more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We have always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour thus far, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact the church office at 626-449-1523, email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com, or call Sevan Sarkisian at 626-808-1460



UPCOMING EVENTS AT ST. GREGORY ARMENIAN CHURCH, PASADENA

- **Wednesday–July 24, 2019** - Bus Trip.
- **Sunday–July 28, 2019** - Vartavar Luncheon.
- **Wednesday–August 7, 2019 - 12:00 p.m.**
Friendship Club Luncheon.
- **Sunday August 18, 2019** - Assumption of St. Mary -
Festival, Luncheon and Tavlu Tournament.
- **Tuesday–August 27, 2019** - Bus Trip.
- **Sunday–September 8, 2019** - Sunday School
Registration .

**For More Information Please call:
DEACON VAHE CHARKHUTIAN (562) 715-8730**

**St. Gregory Sunday School
Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.**

Dunaians Hall

Registration for 2019-2020 Sept. 8, 2019

11-12 p.m. Dunaians Hall

**Ages 4 - High School Are Welcome
Teaching Sharagan, Prayer & Tradition
of the Armenian Church**

For information call

Marguerite Hougasian (626) 351-8137

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it.”**

Proverbs 22:6



**Սբ. Գրիգոր Լուսավորիչ Եկեղեցու Կիրակնօրեայ
Վարժարան**

Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30

Տունայեանց սրահին մէջ

**Արձանագրութիւն 2019-2020 տարեշրջանի համար
Սեպտեմբեր 8, 2019 Առաւօտեան ժամը 11-12**

**Յաւելեալ մանրամասնութեան համար հեռաձայնել
Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137**

**«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ
չխտտորի»**

Առակաց 22:6

What the Church Fathers Say About Christian Love and the Sanctity of Marriage

- The Orthodox Church understanding of marriage is very clear: marriage is the fundamental cell of the organism known as “society.” For that reason the Church blesses the married state so that the husband and wife may be exalted and might realize, fulfill and attain a fundamental aim of marriage; namely, to create a Christ-loving, God-pleasing family, and to inspire children and others in the faith and knowledge of the Gospel.
- When the holy state of matrimony becomes contaminated by secular society (and it’s lack of Judeo-Christian values), then the very basic unit of society and the very core around which children are nurtured, is corrupted and torn apart. Without the holy state of marriage and the bonds of the family, we become a society without purpose or meaning.
- *When husband and wife are united in marriage, they no longer seem like something earthly, but rather like the image of God Himself.*
St. John Chrysostom (407)
- *Love can do all things and if it ceases to be generous and sharing, it is no longer love.*
St. Gregory the Theologian (604)
- *Two souls united in this way have nothing to fear. With harmony, peace and mutual love, husband and wife possess every possible wealth. They can live in peace behind impregnable wall which protects them, which is love in accordance with God’s will. Thanks to love, they are harder than a diamond, harder than iron, they have everything they need as they steer their course towards eternal glory and enter more and more fully into God’s grace.*
St. John Chrysostom (407)
- *Love is not puffed up...arrogance is like a very tall but rotten tree. All of its branches are brittle and if someone climbs upon it, he immediately falls from the height he has attained.*
St. Ephraim the Syrian (372)

- *Do you wish to lead a proper life? Then exercise humility. If you refuse to do this, then it is impossible to share love or lead a good life.*
St. Ephraim the Syrian (372)
- *God created Adam and Eve that there might be great love between them, reflecting the mystery of the Divine unity.*
St. Theophilus of Antioch (c. 180)
- *The natural bond becomes a yoke through the blessing of the Church.*
St. Basil the Great (379)
- *Tell my sisters to love the Lord and be satisfied with their husbands in flesh and spirit. In the same way, tell my brothers in the name of Jesus Christ to love their wives as he Lord does the Church.*
St. Ignatius (107)



PARKING CONCERN:

Please be reminded that the parking in the retail shopping center on Colorado Blvd., next door to St. Gregory is for patrons only. Your car will be subjected to towing if you leave your car in their parking lot during church services.

Կանգառի Հարց:

Եկեղեցական արարողութեան եւ յուղարկաւորութիւններու ընթացքին պիտի խնդրենք ձեր ինքնաշարժերը չկանգնեցնել կողքի գործատեղիներու կանգառին մէջ: Այլապէս ձեր ինքնաշարժերը պիտի փոխադրուին ուրիշ տեղ (TOWING)